

kothes GmbH - Berlin

Die kothes GmbH ist ein führender Dienstleister in der Technischen Dokumentation für Kunden aus Industrie und Handel. Das Unternehmen beschäftigt mehr als 150 Mitarbeiter und der Hauptsitz befindet sich in Kempen am Niederrhein. Wir recherchieren Normen und Richtlinien, erstellen Betriebsanleitungen, Risikobeurteilungen, Illustrationen aller Art sowie Multimedia-Anwendungen und bieten Fachübersetzungen in über 40 Sprachen an.

Werkstudent Natural Language Processing

Projektmanagement 20h/Woche (m/w/d)

Stadt: Berlin; Beginn: Frühestmöglich; Dauer: unbefristet; Vergütung: ca. 1.100€

Aufgaben

Deine Aufgaben

- Du unterstützt uns dabei Texte aus maschineller Übersetzung zu optimieren und den Post-Editing-Prozess der Übersetzer zu verbessern.
- Du arbeitest mit bei der Qualitätsanalyse und -prüfung von Übersetzungen.
- Du wickelst eigenständig Übersetzungsprojekte ab. Dazu gehört die Auswahl und Einsatzplanung der Übersetzungsressourcen, die Terminplanung und die Kommunikation mit Übersetzern und Kunden.

Voraussetzungen

Du als kommunikativer Teamplayer

- studierst mindestens im dritten Semester Computerlinguistik oder Informatik
- hast Interesse an technischen Texten sowie an AI und Machine Training, insbesondere maschinelle Verarbeitung natürlicher Sprache
- verfügst über sehr gute Englisch- und Deutschkenntnisse, besitzt eine Affinität zu Sprachen und hast Spaß am Umgang mit Software
- bringst grundlegende Programmierkenntnisse mit und hast bestenfalls Kenntnisse in der Funktionalität von Übersetzungs- und Terminologie-Tools
- zeichnest Dich durch analytisches und lösungsorientiertes Denken aus und arbeitest gerne im Team
- fällst auf durch eine sehr selbstständige und zielorientierte Arbeitsweise

Unser Angebot

Wir als innovativer Arbeitgeber bieten

- die Möglichkeit, aktiv bei der Textoptimierung von Übersetzungen aus maschineller Übersetzungssoftware mitzuwirken (Fokus: Englisch/Deutsch)
- die Möglichkeit, Einsatz und Optimierung unseres maschinellen Übersetzungsprozesses mitzugestalten
- Know-how aus unserer Erfahrung beim Einsatz von CAT-Tools und deren Schnittstellen mit maschineller Übersetzungssoftware
- eine attraktive Vergütung sowie eine intensive Einarbeitung
- die Möglichkeit, Übersetzungsprojekte sowohl selbstständig als auch mit Unterstützung unserer erfahrenen Projektmanager durchzuführen
- familienfreundliche, flexible Arbeitszeiten und Gleitzeitmöglichkeiten

Seite 1/2

Angebot vom 07.01.2020

<https://stellenticket.de/75233/FUB/>

Bewerbung

Claudia Drießen

c.driessen@kothes.com

<https://www.kothes.com/karriere/stellenangebot/werkstudent-m-w-d-im-bereich-computerlinguistik-projektmanagement-20h-woche/>

Weitere Informationen unter <https://stellenticket.de/75233/FUB/>

Angebot sichtbar bis 21.02.2020

